

## Key Terms

### (Chapter 01)

- **أفضل ممارسة (Best practice):** الطريقة المثلى (An optimal way) التي تعترف بها الصناعة (recognized by industry) لتحقيق هدف مععلن أو غرض (to achieve a stated goal or objective).
- **المسار الحرج (Critical path):** أطول مسار من خلال الـ network diagram التي تحدد الالتزام الأقرب للمشروع (the earliest completion of a project).
- **المؤسسة أو برنامج ادارة المشاريع (Enterprise or project management software):** هو برنامج يقوم بدمج (integrates) المعلومات من مشاريع متعددة لعرض الحالات (to show the status of) النشطة والمصدق عليها (active, approved) والمشاريع المستقبلية عبر المنظمة بأكملها (across an entire organization)؛ وتسمى أيضا برنامج ادارة مشاريع المحفظة (portfolio project management software).
- **الأخلاق (Ethics):** مجموعة من المبادئ (A set of principles) التي توجه صنع قرارنا (that guide our decision making) المبنية على القيم الشخصية (personal values) فيما هو صواب وما هو خطأ.
- **مخطط جانت (Gantt chart):** هو شكل قياسي (A standard format) لعرض جدول معلومات جدول المشروع (for displaying project schedule information) بواسطة سرد أنشطة المشروع (by listing project activities) ومواعيد بداية ونهاية مقابلاتهم (their corresponding start and finish dates) في شكل التقويم (in a calendar format).
- **Green IT or green computing:** التطوير واستخدام مصادر الكمبيوتر في وسيلة فعالة (in an efficient way) لتحسين الجدوى الاقتصادية (to improve economic viability) والمسؤولية الاجتماعية (social responsibility) والأثر البيئي (and environmental impact).
- **قائد (Leader):** هو الشخص الذي يركز على الاهداف طويلة المدى (on long-term goals) وغايات الصور الكبيرة (big and picture objectives)، بينما إلهام الناس (while inspiring people) للوصول إلى تلك الأهداف (to reach to those goals).
- **مدير (Manager):** هو الشخص الذي يتعامل مع التفاصيل يوما بعد يوم لتحقيق أهداف محددة (of meeting specific goals).

- **برنامج (Program):**  
هي مجموعة من المشاريع التي تدار (A group of projects managed) بطريقة منسقة ( in a coordinated way) للحصول على الفوائد والتحكم الغير متاح ( to obtain benefits and control not available) من ادارتها بشكل فردي (from managing them individually).
- **مدير برنامج (Program manager):**  
هو الشخص الذي يوفر القيادة والتوجيه (leadership and direction) لمديري المشاريع يرأسون المشاريع ضمن برنامج (heading the projects within a program).
- **مشروع (Project):**  
هو تولي محاولة مؤقتة (A temporary endeavor undertaken) لخلق منتج أو خدمة أو نتيجة فريدة من نوعها (to create a unique product, service, or result).
- **ادارة المشروع (Project management):**  
تطبيق المعرفة والمهارات والأدوات و التقنيات لأنشطة المشروع لتلبية متطلبات المشروع ( to meet project requirements).
- **معهد ادارة المشاريع (PMI) Project Management Institute:**  
هو مجتمع المهنية الدولية (An international professional society) لمديري المشاريع.
- **مجالات معرفة ادارة المشاريع (Project management knowledge areas):**  
ادارة تكامل المشروع (Project integration management)، ونطاقه (scope) والوقت والتكلفة والجودة والموارد البشرية والاتصالات والمخاطر وادارة المشتريات (procurement management).
- **مكتب ادارة المشاريع (PMO) Project Management Office:**  
هي مجموعة تنظيمية مسؤولة (An organization group responsible) لتنسيق وظائف ادارة المشاريع في جميع انحاء المنظمة (throughout an organization).
- **احترافية ادارة المشاريع (PMP) Project Management Professional:**  
هي شهادة مقدمة (Certification provided) من قبل الـ PMI التي تتطلب خبرة مشروع توثيق والتعليم (requires documenting project experience) والاتفاق (agreeing) على متابعة كود الـ PMI للاخلاقيات واجتياز الامتحان الشامل (passing a comprehensive exam).
- **أدوات وتقنيات ادارة المشاريع (Project management tools and techniques):**  
الطرق المتاحة (Methods available) لمساعدة مديري المشاريع وفرقهم؛ بعض الادوات الشعبية ( some popular tools) في وقت منطقة ادارة المعرفة (in the time management knowledge area) تتضمن Gantt charts والـ network diagram والـ critical path analysis.
- **مدير المشروع (Project manager):**  
هو الشخص المسؤول عن العمل (The person responsible for working) مع الجهة الراعية للمشروع (with the project sponsor) وفريق المشروع وغيرهم من الاشخاص المشاركين في مشروع لتلبية أهداف المشروع.

- ادارة محفظة المشاريع وادارة المشاريع ( Project portfolio management or portfolio management ) :  
 عندما تكون مجموعة منظمات (When organization group) وادارة مشاريع كمحفظة للاستثمارات ( as a portfolio of investments ) التي تساهم (that contribute) في نجاح المؤسسة بأكملها ( to the entire enterprise's success ).
- راعي المشروع (Project sponsor) :  
 هو الشخص الذي يوفر التوجيه والتمويل للمشروع (the direction and funding for a project).
- أصحاب المصلحة (Stakeholders) :  
 هو الأشخاص الذين شاركوا في (People involved in) أو تأثروا من قبل أنشطة المشروع ( or affected by project activities ).
- القيد الثلاثي (Triple constraint) :  
 هو موازنة نطاق (Balancing scope) والوقت وأهداف التكلفة.
- المحاكاة الافتراضية (Virtualization) :  
 هو اخفاء الخصائص الفيزيائية (Hiding the physical characteristics) لمصادر الحوسبة من مستخدميهم، مثل جعل ملقم مفرد (such as making a single server) ونظام التشغيل والتطبيقات أو جهاز تخزين تظهر لوظيفة (storage device appear to function) كالمصادر الافتراضية المتعددة ( as multiple virtual resources ).

## Key Terms

### (Chapter 02)

- **تطوير البرمجيات التكيفية (ASD: Adaptive software development):**  
نهج تطوير البرمجيات المستخدمة عندما تكون المتطلبات لا يمكن التعبير عنها بوضوح في وقت مبكر من دورة الحياة.
- **تطوير البرمجيات الخفيفة (Agile software development):**  
هي طريقة لتطوير البرمجيات التي تستخدم أساليب جديدة والتركيز على التعاون الوثيق بين فريق البرمجة وخبراء الاعمال.
- **المناصر (Champion):**  
هو المدير البارز (A senior manager) والذي يقوم بدور المؤيد الرئيسي (key proponent) للمشروع.
- **التسليم (Deliverable):**  
هو منتج أو خدمة، مثل التقرير التقني أو قسم تدريب أو قطعة من الاجهزة أو جزء من شفرة برمجية ( a segment of software code) يتم انتاجها او توفيرها كجزء من مشروع.
- **اللجنة التوجيهية التنفيذية (Executive steering committee):**  
هي مجموعة من المسؤولين البارزين (A group of senior executives) من مختلف انحاء المنظمة الذين يقومون بمراجعة المشاريع والقضايا الهامة للشركة بانتظام.
- **الهيكل التنظيمي الوظيفي (Functional organizational structure):**  
هي هيكل تنظيمية والتي تجمع الناس بواسطة المجالات الوظيفية مثل تقنية المعلومات والتصنيع والهندسة والموارد البشرية.
- **اطار الموارد البشرية (HR) frame (Human resources):**  
يركز على انتاج الانسجام (producing harmony) بين احتياجات التنظيم واحتياجات الناس.
- **حوكمة تقنية المعلومات (IT governance):**  
يعنون السلطة ويتحكم بأنشطة مفاتيح الـ IT في المنظمات وتشمل البنية التحتية للـ IT واستخدام الـ IT وادارة المشاريع.
- **الهيكل التنظيمي للمصفوفة (Matrix organizational structure):**  
هي هيكل تنظيمية بحيث يقوم بتعيين موظفين على حد سواء وظيفة ومدير مشاريع.
- **الخارج (Offshoring):**  
الاستعانة بمصادر خارجية من بلد آخر.
- **الثقافة التنظيمية (Organizational culture):**  
هي مجموعة من الافتراضيات المشتركة (A set of shared assumptions) والقيم والسلوكيات التي تشخص وظيفة منظمة (characterize the functioning of an organization).
- **الاستعانة بالمصادر الخارجية (Outsourcing):**  
عندما تكتسب المنظمة (an organization acquires) البضائع و / أو مصادر من مصدر خارجي.

- **خروج مرحلة أو نقطة قتل (Phase exit or Kill point):** هي مراجعة الإدارة التي تتبغى أن تحدث بعد كل مرحلة من مراحل المشروع لتحديد ما اذا كانت المشاريع تتبغى أن تستمر وتتم اعادة توجيهها أو انهاءها (terminated)؛ ويطلق عليه ايضا a kill point.
- **الاطار السياسي (Political frame):** يعنون السياسات التنظيمية والشخصية.
- **سياسة (Politics):** هي المنافسة بين المجموعات أو الافراد من اجل القوة أو القيادة.
- **دورة الحياة التنبؤية (Predictive life cycle):** هو نهج تطويري برمجي مستخدم عندما يكون scope المشروع مفصل بشكل واضح (clearly articulated) والجدول والتكلفة يمكن تنبؤها بدقة (the schedule and cost can be accurately predicted).
- **اكتساب مشاريع (Project acquisition):** آخر مرحلتين في المشروع "implementation and close-out" والتي تركز على تسليم العمل الفعلي (the actual work).
- **جدوى المشروع (Project feasibility):** أول مرحلتين في المشروع "Concept and development" والتي تركز على التخطيط.
- **دورة حياة المشروع (Project life cycle):** هو تجميع لمراحل المشروع، مثل: concept, development, implementation, and close-out.
- **الهيكل التنظيمي للمشروع (Project organizational structure):** هي هيكل تنظيمية والتي تجمع الناس بواسطة المشاريع الكبرى (by major projects)، مثل برامج الطيران الخاصة (specific aircraft programs).
- **الاطار الهيكلي (Structural frame):** يتناول كيفية بناء منظمة "يصور عادة المخطط التنظيمي (usually depicted)" ويركز على مجموعات وأدوار ومسؤوليات لتحقيق الاهداف والسياسات التي وضعتها الإدارة العليا.
- **الاطار الرمزي (Symbolic frame):** يركز على الرموز والمعاني وثقافة المنظمة.
- **الانظمة (Systems):** هي مجموعات من عمل المكونات المتفاعلة ضمن بيئة لتحقيق بعض الغايات (to fulfill some purpose).
- **تحليل النظم (Systems analysis):** نهج حل المشاكل التي تتطلب تعريف نطاق النظام لدراستها وبعد ذلك تقسيها إلى اجزاء مكونة لها (into its component parts) لتحديد وتقييم مشاكلها وفرصها وقودها واحتياجاتها.
- **نهج النظم (Systems approach):** هو نهج شامل وتحليلي (A holistic and analytical approach) لحل المشاكل المعقدة والتي تتضمن استخدام فلسفة النظم وتحليل النظم وإدارة النظم.

- دورة حياة تطوير النظم (SDLC: Systems development life cycle):  
هو اطار عمل لوصف المراحل المشاركة في تطوير وصيانة أنظمة المعلومات.
- ادارة النظم (Systems management):  
معالجة قضايا الاعمال والتكنولوجيا والمنظمة المرتبطة مع انشاء وصيانة واجراء تغييرات على النظام.
- فلسفة النظم (Systems philosophy):  
هو نموذج شامل (An overall model) للتفكير عن اشياء مثل الأنظمة.
- تفكير النظم (Systems thinking):  
هو أخذ نظرة شاملة (Taking a holistic view) عن المنظمة للتعامل بشكل فعال (to effectively handle) مع الحالات المعقدة (complex situations).
- الفريق الافتراضي (Virtual team):  
هو مجموعة من الافراد الذين يعملون عبر الزمان والمكان (work across time and space) باستخدام تكنولوجيا الاتصال.

## Key Terms

### (Chapter 03

- **عمليات الانتهاء (Closing processes):**  
إضفاء الطابع الرسمي (Formalizing) على قبول المشروع (acceptance of the project) أو مرحلة المشروع (or project phase) وإنهائها بكفاءة (ending it efficiently).
- **عمليات التنفيذ (Executing processes):**  
تنسيق الناس وغيرها من الموارد لتنفيذ (to carry out) خطط المشروع وانتاج المنتجات أو الخدمات أو نتائج المشروع أو عمليات بدء مرحلة المشروع (or project phase initiating processes) – تعريف ويجيز (defining and authorizing) مشروع أو مرحلة مشروع.
- **عمليات البدء (Initiating processes):**  
تشمل تعريف ويجيز مشروع أو مرحلة مشروع. عمليات البدء تأخذ مكان خلال كل مرحلة من المشروع.
- **افتتاح الاجتماع (Kick-off meeting):**  
الاجتماع يعقد في بداية المشروع لكي يمكن اصحاب المصلحة من ان يجتمعوا مع بعضهم البعض ومراجعة أهداف المشروع ومناقشة الخطط المستقبلية.
- **المنهجية (Methodology):**  
تقوم بوصف كيف يجب أن تكون الأمور (Describes how things should be done).
- **عمليات الرصد السيطرة (Monitoring and controlling processes):**  
القياس والرصد المتقدم بانتظام (Regularly measuring and monitoring progress) لضمان ان فريق المشروع يلبي أهداف المشروع (the project objectives).
- **عمليات التخطيط (Planning processes):**  
الابتكار والحفاظ (Devising and maintaining) على خطة عملية (a workable scheme) لضمان أن المشروع يتناول احتياجات المنظمة (that the project addresses the organization's needs).
- **عملية (Process):**  
سلسلة من الاجراءات الموجهة نحو نتيجة معينة (A series of actions directed toward a particular result).
- **مجموعات عملية ادارة المشاريع (Project management process groups):**  
التقدم في أنشطة المشروع (The progression of project activities) من البدء (from initiation) في التخطيط والتنفيذ والرصد والسيطرة والانهاء (and closing).
- **مشاريع في البيئات المسيطر عليها (Projects IN Controlled Environments (PRINCE2):**  
منهجية ادارة المشروع متطورة في الـ UK والتي تعرف (that defines) 45 عملية فرعية منفصلة ( 45 separate sub-processes) وتنظم هذه العمليات إلى ثمان مجموعات عملية.

- **عملية العلاقة الموحدة (RUP) Rational Unified Process:**  
هي عملية تكرار تطوير البرمجيات (An iterative software development) التي تركز على انتاجية الفريق وتسليمهم افضل الممارسات البرمجية (delivers software best practices) لجميع أعضاء الفريق.
- **منهجيات سجا الست (Six Sigma methodologies):**  
ويطلق عليه بـ DMAIC وتعني (Define, Measure, Analyze, Improve, and Control) وتكون مستخدمة لتحسين عملية الـ business الموجودة. وتستخدم الـ DMADV والمقصود بها ( Define, Measure, analyze, ) (Design, and Verify) لانشاء منتج جديد أو تصاميم عملية.
- **تسجيل أصحاب المصلحة (Stakeholder register):**  
هي الوثيقة التي تشمل تفاصيل متعلقة بـ أصحاب المصالح للمشاريع المحددة.
- **قياسي (Standard):**  
يقوم بوصف افضل الممارسات لما ينبغي القيام به.